

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADDEURS DE LA PAIX France/SUISSE

EN PJ : POEMES DE NOS MEMBRES BONNE LECTURE A TOUS!



Ambassadrice Johanne Hauber-Bieth * France

"Des Poètes de Paix..."

Poeti della pace...

(Maillet o quartina con versetto scorrevole...)

*I poeti della pace apriranno le ali
In un mondo assetato di tenerezza e di Amore,
Dove anche il conflitto possiede i suoi seguaci,
Per cercare di esiliare tutta la guerra un bel giorno...*

*Sulla terra che vibra nelle sue cose così belle,
I poeti della pace apriranno le ali
Per incitare tutti, dandogli i loro segreti,
Combattere con loro senza il minimo rimpianto!*

*Con un unico credo, convinzioni tali,
Che anche lo scettico perda il suo latino,
I poeti della pace apriranno le ali*

Sull'Universo, senza paura, per un nuovo mattino.

*Così, sotto il sole, in fiamme immortali,
La condivisione e la fraternità brilleranno.
È proprio per questo, che con serenità,
I poeti della pace apriranno le ali.*

Poetas de la paz...

(Maillet o cuarteto con verso corredizo...)

*Los poetas de la paz extenderán sus alas
En un mundo sediento de ternura y Amor,
Donde la lucha también posee a sus seguidores,
Para tratar de exiliar toda la guerra un buen día...*

*Sobre la tierra vibrando en sus cosas tan bellas,
Los poetas de la paz extenderán sus alas
Para incitar a todos, dándole sus secretos,
¡Luchar con ellos sin el menor arrepentimiento!*

*Con un solo credo, convicciones tales,
Que hasta el escéptico perderá su latín,
Los poetas de la paz extenderán sus alas
Sobre el Universo, sin miedo, por un nuevo mañana.*

*Así, bajo el sol, en llamas inmortales,
Resplandecerá el compartir y la fraternidad.
Es sólo por esto, que con serenidad,
Los Poetas de la Paz extenderán sus alas.*

Poetas da paz...

(Maillet ou Quatrain com verso deslizante...)

*Poetas da Paz vão abrir suas asas
Num mundo sedento de ternura e Amor,
Onde a contenda também possui seus seguidores,
Para tentar exilar toda a guerra um belo dia...*

*Na terra vibrando em suas coisas tão belas,
Poetas da Paz vão abrir suas asas
Para incitar a todos, dando-lhe seus segredos,
Para lutar com eles sem o menor arrependimento!*

*Com um único credo, convicções como,
Que até o cético perderá seu latim,*

*Poetas da Paz vão abrir suas asas
No Universo, sem medo, para um novo amanhecer.*

*Então, sob o sol, em chamas imortais,
A partilha e a fraternidade brilharão.
É só para isso, que com serenidade,
Poetas da Paz abrirão suas asas.*

*Поэты мира...
(Мэйлет или четверостишие со скользящим стихом...)*

*Поэты мира расправят крылья
В мире, жаждущем нежности и Любви,
Где раздоры тоже владеют своими последователями,
Попытаться изгнать всю войну в один прекрасный день...*

*На земле, вибрирующей в своих прекрасных вещах,
Поэты мира расправят крылья
Подстрекать всех, выдавая ему свои тайны,
Воевать с ними без малейшего сожаления!*

*С единым кредо, убеждениями такими,
Что даже скептик потеряет латынь,
Поэты мира расправят крылья
На Вселенную, без страха, к новому утру.*

*Так под солнцем, в бессмертном пламени,
Обмен и братство будут сиять.
Именно за то, что с безмятежностью,
Поэты Мира расправят крылья.*

*Ambassadeur Pablo Idrovo * Ecuador*



Dame una mano cordial

"Compartí este poema con mis alumnos"
Ambassadeur Pablo Idrovo *
Ecuador

Ambassadeur Pablo Idrovo * Ecuador * Compartí este poema con mis alumnos:

Dame una mano cordial

Muchos años de lágrimas y sangre han corrido sobre esta tierra durante siglos. donde el hermano asesinó a su hermano y la fe se derramó con fuego y espada.

Encontré corazones que luchan con su destino, abrigué sus luchas con sueños. sueños que nacen de sus propias almas y que se han convertido en silencios.

De cada ser llovió anhelos de esperanza y libertad, nadie se quedó callado todos abrieron al ser desencantado, a ese ser que estaba escondido y de a poco, una soledad les turbaba en medio de las expresiones, me pregunté ¿Cuánto estamos haciendo por los que creemos que están bien con sus almas? Una palabra, una sonrisa, un abrazo, a veces no hay nada que haga la humanidad. Nos queda la Paz, brindar un momento de escucha a la humanidad, acompañarlos, que esa Paz sea real, compartiendo las manos que están con la esperanza muerta. Esa es la bandera de la Paz.

J'ai partagé ce poème avec mes élèves :

Donnez-moi une main amicale

**De nombreuses années de larmes et de sang ont coulé sur cette terre pendant des siècles.
où frère a tué son frère et la foi a été déversée par le feu et l'épée**

**J'ai trouvé des cœurs qui se battent avec leur destin, j'ai abrité leurs combats avec des rêves.
des rêves qui naissent de leur propre âme et qui sont devenus des silences.
De chaque être il pleuvait des désirs d'espoir et de liberté, personne ne restait silencieux
chacun s'ouvrait à l'être désenchanté, à cet être caché
et peu à peu, une solitude les troublait au milieu de leurs expressions, je me demandais
Combien faisons-nous pour ceux que nous pensons être en règle avec leur âme ?
Un mot, un sourire, un câlin, parfois l'humanité ne peut rien faire.
La paix nous reste, offrez un moment d'écoute à l'humanité, accompagnez-la,
Puisse cette paix être réelle, partageant les mains qui sont avec un espoir mort.
C'est le drapeau de la paix.**



Compartilhei este poema com meus alunos:

Dê-me uma mão amiga

**Muitos anos de lágrimas e sangue correram sobre esta terra durante séculos.
onde irmão matou irmão e a fé foi derramada com fogo e espada**

**Encontrei corações que lutam com seu destino, abriguei suas lutas com sonhos.
sonhos que surgem de sua própria alma e que se tornaram silêncios.
De cada ser choveu desejos de esperança e liberdade, ninguém ficou calado
todos se abriram ao desencanto, a esse ser oculto
e pouco a pouco, uma solidão os perturbou no meio de suas expressões, eu me perguntei
Quanto fazemos por aqueles que achamos que estão bem com sua alma?
Uma palavra, um sorriso, um abraço, às vezes a humanidade não pode fazer nada.
A paz nos resta, oferecer um momento de escuta da humanidade, acompanhá-la,
Que esta paz seja real, compartilhando mãos que estão com esperança morta.
É a bandeira da paz.**

Я поделился этим стихотворением со своими учениками:

Дай мне дружескую руку

*Над этой землей веками пролились многолетние слезы и кровь.
где брат убил брата и вера излилась огнем и мечом
(...)*

*Я нашел сердца, которые борются со своей судьбой, я укрыл их борьбу мечтами.
мечты, которые возникают из их собственной души и которые стали тишиной.
От каждого существа лилось желание надежды и свободы, никто не молчал
каждый открылся разочарованию, этому скрытому существу
и мало-помалу одиночество нарушило их выражение лица, я подумал
Что мы делаем для тех, кто, по нашему мнению, прав в своей душе?
Слово, улыбка, объятие, иногда человечество ничего не может сделать.
Мир остается нам, подарите момент слушания человечества, сопроводите его,
Пусть этот мир будет настоящим, разделяя руки с мертвой надеждой.
Это флаг мира.*

I shared this poem with my students:

Give me a friendly hand

**Many years of tears and blood have flowed over this land for centuries.
where brother killed brother and faith was poured out with fire and sword**

**I found hearts that fight with their destiny, I sheltered their fights with dreams.
dreams that arise from their own soul and that have become silences.
From every being it rained desires for hope and freedom, no one remained silent
everyone opened up to being disenchanted, to this hidden being
and little by little, a loneliness disturbed them in the middle of their expressions,
I wondered
How much do we do for those we think are right with their soul?
A word, a smile, a hug, sometimes humanity can do nothing.
Peace remains to us, offer a moment of listening to humanity, accompany it,
May this peace be real, sharing hands that are with dead hope.
It is the flag of peace.**

Ho condiviso questa poesia con i miei studenti:

“Dammi una mano amica”

*Molti anni di lacrime e sangue sono passati per secoli su questa terra.
dove il fratello uccise il fratello e la fede fu sparsa con fuoco e spada*

*Ho trovato cuori che combattono con il loro destino, ho protetto le loro
lotte con i sogni.*

*sogni che nascono dalla propria anima e che sono diventati silenzi.
Da ogni essere piovevano desideri di speranza e di libertà, nessuno
taceva*

*tutti si sono aperti al disincanto, a questo essere nascosto
e a poco a poco una solitudine li turbava nel mezzo delle loro
espressioni, mi chiedevo*

*Quanto facciamo per coloro che pensiamo abbiano ragione con la loro
anima?*

*Una parola, un sorriso, un abbraccio, a volte l'umanità non può fare
nulla.*

*La pace ci resta, offri un momento di ascolto all'umanità,
accompagnala,*

*Possa questa pace essere reale, condividendo mani che sono con una
speranza morta.*

È la bandiera della pace.



*Ambassadrice Mona Gamal El Dine * Egypte*



Ambassadrice Mona Gamal El Dine * Egypte

**Rêve
(Aimé et être aimé)**

*Rêve
(Aimé et être aimé)*

Je cherche la source du bonheur

Bâtir le royaume du plaisir

Désir insensé d'être aimé

C'est la promesse d'une vie

Depuis toujours, je suis aimante !

Le rêve murmure que la promesse est en nous

Accéder au chant du rossignol

La nuit sera de naissance

Un ange renaît, c'est l'espoir

Depuis toujours, je suis aimante !

Parle-moi des lilas

Parle-moi des magnolias

Parle-moi des parfums du printemps

Parle-moi des couleurs de l'automne

*Je contemple le ciel étoilé, inspiré de cette alliance terre et ciel. C'est la communion
entre âmes et étoiles*

Qui pourrait me détourner de ce rêve ?

Depuis toujours, je suis aimante !

*

Cette voix qui s'adresse à moi en toute tendresse

*Nous nous sommes retrouvés, le rêve est à portée, le secret est avoué, traque le non-dit,
l'inavouable, ...*

Ivresse et soif de poésie, reflet et éclat de la lune

C'est la liqueur de notre vie

Depuis toujours, je suis aimante !

Sur une plage murmurante, silencieuse, le pêcheur chante la nuit jusqu'à l'ivresse ...

Il communique à toutes âmes errantes ...

Le vrai rêve est ici entre terre et ciel

Chanter, avant que tombent les masques du jour

Royaume des lumières fixe le retour du rêve

Pour tout reprendre avant l'orage

Le moment inattendu d'un amant de rêve

Illustre à merveille le retour de l'espoir, lien de délivrance

Rêver au chant des vagues, il nous reste les mots d'amour aggravés sur le sable

Pour renaître le Rêve !

*Dream
(Loved and be loved)*

*I seek the source of happiness
Building the Kingdom of Pleasure
Insane desire to be loved
It's the promise of a lifetime
I have always been in love!
The dream whispers that the promise is within us
Access the song of the nightingale
The night will be of birth
An angel is reborn, it's hope
I have always been in love!
tell me about the lilacs
Tell me about magnolias
Tell me about the scents of spring
Tell me about the colors of fall
I contemplate the starry sky, inspired by this earth and sky alliance.
It is the communion between souls and stars
Who could turn me away from this dream?
I have always been in love!*

*

*This voice that speaks to me with all tenderness
We found each other, the dream is within reach, the secret is confessed, hunts down the unsaid,
the unmentionable,...*
*Drunkenness and thirst for poetry, reflection and shine of the moon
It's the liquor of our life
I have always been in love!*
*On a murmuring, silent beach, the fisherman sings at night until he is drunk...
He communicates to all wandering souls...
The real dream is here between earth and sky
Sing, before the masks of the day fall
Kingdom of lights sets the dream back
To take it all back before the storm
The unexpected moment of a dream lover
Wonderfully illustrates the return of hope, bond of deliverance
Dreaming of the song of the waves, we are left with the words of love aggravated on the sand
To revive the Dream!*

*Sognare
(Amato e sii amato)*

*Cerco la fonte della felicità
Costruire il regno del piacere*

*Insano desiderio di essere amato
È la promessa di una vita
Sono sempre stato innamorato!
Il sogno sussurra che la promessa è dentro di noi
Accedi al canto dell'usignolo
La notte sarà di nascita
Un angelo rinasce, è speranza
Sono sempre stato innamorato!
parlami dei lillà
Parlami delle magnolie
Raccontami i profumi della primavera
Parlami dei colori dell'autunno
Contemplo il cielo stellato, ispirato da questa alleanza terra e cielo.
È la comunione tra le anime e le stelle
Chi potrebbe allontanarmi da questo sogno?
Sono sempre stato innamorato!*

*

*Questa voce che mi parla con tutta tenerezza
Ci siamo trovati, il sogno è a portata di mano, il segreto è confessato, rintraccia il non detto,
l'innominabile,...
Ebbrezza e sete di poesia, riflesso e splendore della luna
È il liquore della nostra vitau
Sono sempre stato innamorato!
Su una spiaggia mormorante e silenziosa, il pescatore canta di notte fino a ubriacarsi...
Comunica a tutte le anime erranti...
Il vero sogno è qui tra terra e cielo
Canta, prima che cadano le maschere del giorno
Il regno delle luci riporta indietro il sogno
Per riprendersi tutto prima della tempesta
Il momento inaspettato di un amante dei sogni
Illustra meravigliosamente il ritorno della speranza, vincolo di liberazione
Sognando il canto delle onde, ci restano le parole d'amore aggravate sulla sabbia
Per far rivivere il Sogno!*

*Sueño
(Amado y ser amado)*

*busco la fuente de la felicidad
Construyendo el Reino del Placer
Loco deseo de ser amado
Es la promesa de toda una vida.
¡Siempre he estado enamorada!
El sueño susurra que la promesa está dentro de nosotros
Accede al canto del ruiseñor
La noche será de nacimiento
Un ángel renace, es esperanza
¡Siempre he estado enamorada!
Háblame de las lilas*

*Háblame de las magnolias
Háblame de los aromas de la primavera
Háblame de los colores del otoño
Contemplo el cielo estrellado, inspirado por esta alianza de cielo y tierra.
Es la comunión entre las almas y las estrellas.
¿Quién podría apartarme de este sueño?
¡Siempre he estado enamorada!*

*

*Esta voz que me habla con toda ternura
Nos encontramos, el sueño está al alcance de la mano, el secreto se confiesa, se rastrea lo no
dicho, lo innombrable,...*
*Embriaguez y sed de poesía, reflejo y brillo de la luna
Es el licor de nuestra vida
¡Siempre he estado enamorada!*
*En una playa rumorosa y silenciosa, el pescador canta de noche hasta emborracharse...
Él comunica a todas las almas errantes...
El verdadero sueño está aquí entre la tierra y el cielo
Canta, antes de que caigan las máscaras del día
El reino de las luces devuelve el sueño
Para recuperar todo antes de la tormenta
El momento inesperado de un amante soñado
Ilustra maravillosamente el retorno de la esperanza, vínculo de liberación.
Soñando con el canto de las olas, nos quedamos con las palabras de amor agravadas en la arena
¡Para revivir el Sueño!*

Sonho

(amado e ser amado)

*Eu procuro a fonte da felicidade
Construindo o Reino do Prazer
Desejo insano de ser amado
É a promessa de uma vida
Eu sempre fui apaixonado!
O sonho sussurra que a promessa está dentro de nós
Acesse a música do rouxinol
A noite será de nascimento
Um anjo renasce, é esperança
Eu sempre fui apaixonada!
me fale sobre os lilases
Fale-me sobre as magnólias
Conte-me sobre os aromas da primavera
Conte-me sobre as cores do outono
Contemplo o céu estrelado, inspirado nesta aliança terra e céu.
É a comunhão entre almas e estrelas
Quem poderia me afastar desse sonho?
Eu sempre fui apaixonado!*

*

*Essa voz que me fala com toda ternura
Encontramo-nos, o sonho está ao alcance, o segredo é confessado, rastreia o não dito, o
indizível,...
Embriaguez e sede de poesia, reflexo e brilho da lua
É o licor da nossa vida
Eu sempre fui apaixonada!
Numa praia silenciosa e murmurante, o pescador canta à noite até ficar bêbado...
Ele se comunica com todas as almas errantes...
O verdadeiro sonho está aqui entre a terra e o céu
Cante, antes que as máscaras do dia caiam
Reino das luzes define o sonho de volta
Para levar tudo de volta antes da tempestade
O momento inesperado de um amante dos sonhos
Ilustra maravilhosamente o retorno da esperança, vínculo de libertação
Sonhando com o canto das ondas, ficamos com as palavras de amor agravadas na areia
Para reviver o sonho!*

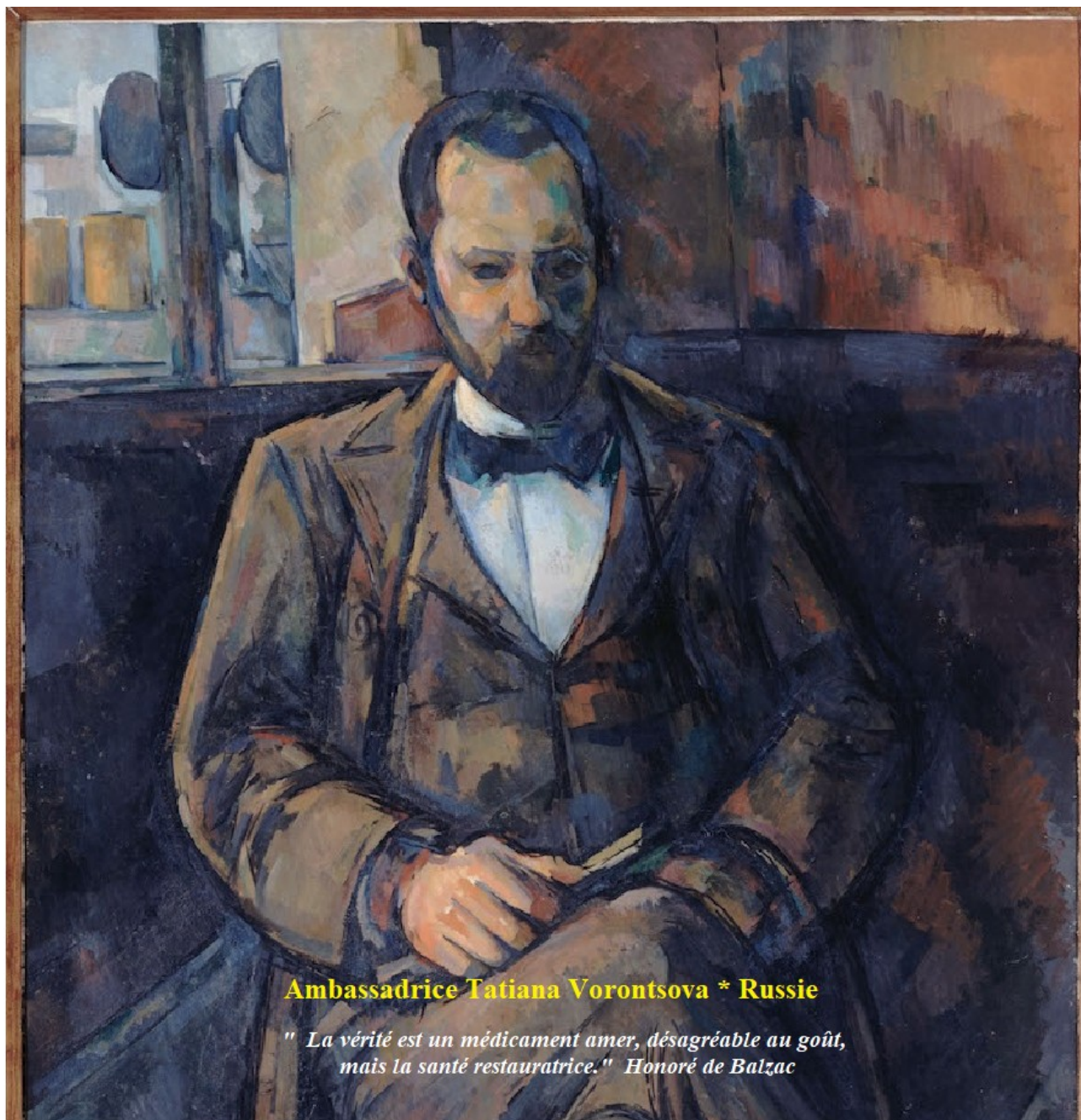
*Мечтать
(Любить и быть любимым)*

*Я ищу источник счастья
Создание Королевства удовольствия
Безумное желание быть любимым
Это обещание на всю жизнь
Я всегда был влюблен!
Сон шепчет, что обещание внутри нас
Доступ к песне соловья
Ночь будет рождения
Ангел возрождается, это надежда
Я всегда был влюблен!
расскажи мне о сирени
Расскажите мне о магнолиях
Расскажи мне о запахах весны
Расскажи мне о красках осени
Я созерцаю звездное небо, вдохновленное этим союзом земли и неба.
Это общение между душами и звездами
Кто мог отратить меня от этой мечты?
Я всегда был влюблен!*

*

*Этот голос, который говорит со мной со всей нежностью
Мы нашли себя, мечта в пределах досягаемости, тайна раскрыта, выслеживает
недосказанное, невыразимое,...
Пьянство и жажда поэзии, размышления и блеск луны
Это ликер нашей жизни
Я всегда был влюблен!
На журчащем, тихом берегу рыбак поет по ночам до опьянения...
Он общается со всеми блуждающими душами...
Настоящая мечта здесь между землей и небом*

*Пой, пока не упадут маски дня
Королевство огней возвращает мечту
Чтобы вернуть все это перед бурей
Неожиданный момент любовника мечты
Прекрасно иллюстрирует возвращение надежды, узы избавления
Мечтая о песне волн, нам остаются слова любви, отягощенные на песке.
Чтобы возродить Мечту!*



**Comment bien vivre avec la vérité, comment calme...
C'est une protection fiable contre le mal....
Seulement avec la vérité, vous respirez la poitrine librement,
Après tout, seule la vérité a sauvé tous les maux.**

Ne pas se mentir à soi-même est le plus grand bonheur,

Récompense pour la souffrance et la douleur.
Et la fierté, et le succès, et la perfection
Tout ce qui est avec toi pour toujours.

Et qu'ils disent que la vérité n'est pas dans le monde -
Pour ceux qui mentent, elle n'est certainement pas là...
Et seulement ceux qui respirent la vérité le vent,
Ils vous diront comment sa lumière guérit.

Encore une fois, un vent de vérité a soufflé des montagnes
Et Illumina le sens oublié...
Balaye la poussière, les clôtures et les obstacles...
Et souffle dans le dos à ceux qui sont figés dans le mensonge.

Правда - горькое лекарство, неприятное на вкус,

но зато восстанавливающее здоровье. Оноре де Бальзак

**Как хорошо жить с правдой, как спокойно...
Она надёжный оберег от зла...
Лишь только с правдой дышишь грудью вольно,
Ведь только правда от всех бед спасла.**

**Не лгать себе - вот высшее блаженство,
Награда за страдания и боль.
И гордость, и успех, и совершенство
Всего того, что навсегда с тобой.**

**И пусть твердят, что правды нет на свете -
Для тех, кто лжёт, её, конечно, нет...
И только те, в ком дышит правды ветер,**

Расскажут вам, как лечит её свет.

**Вновь с гор подул суровый ветер правды
И осветил камней забытый смысл...
Сметает пыль, заборы и преграды...
И дует в спину тем, кто в лжи застыл.**

**“La verdad es una medicina amarga y de sabor desagradable,
sino restaurando la salud.” Honoré de Balzac**

**Como vivir bien con la verdad, que tranquilo...
Es una protección confiable contra el mal...
Solo con la verdad se respira libremente el pecho,
Después de todo, solo la verdad salvó todo mal.**

**No mentirte a ti mismo es la mayor felicidad,
Recompensa por el sufrimiento y el dolor.
Y orgullo, y éxito, y perfección.
Todo eso está contigo para siempre.**

**Y dicen que la verdad no está en el mundo -
Para aquellos que mienten, ella ciertamente no está allí...
Y solo los que respiran la verdad el viento,
Ellos te dirán cómo cura su luz.**

**Una vez más un viento de verdad ha soplado desde las montañas.
E ilumina el sentido olvidado...
Barre polvo, vallas y obstáculos...
Y golpe en la espalda a aquellos que están congelados en mentiras.**

**“A verdade é um remédio amargo e de sabor desagradável,
mas restaurando a saúde.” Honoré de Balzac**

**Como viver bem com a verdade, que calma...
É uma proteção confiável contra o mal...
Só com a verdade você respira livremente o peito,
Afinal, só a verdade salvou todo mal.**

**Não mentir para si mesmo é a maior felicidade,
Recompensa pelo sofrimento e dor.
E orgulho, e sucesso, e perfeição
Tudo o que está com você para sempre.**

**E eles dizem que a verdade não está no mundo -
Para quem mente, ela certamente não está lá...
E só quem respira a verdade o vento,
Eles lhe dirão como a luz dele cura.**

**Mais uma vez um vento da verdade soprou das montanhas
E ilumina o significado esquecido...
Varre poeira, cercas e obstáculos...
E sopra pelas costas para aqueles que estão congelados em mentiras.**

**“Truth is a bitter, unpleasant-tasting medicine,
but restoring health.” Honoré de Balzac**

**How to live well with the truth, how calm...
It is a reliable protection against evil....
Only with the truth you breathe the chest freely,
After all, only the truth saved all evil.**

**Not lying to yourself is the greatest happiness,
Reward for suffering and pain.
And pride, and success, and perfection
All that is with you forever.**

**And they say the truth is not in the world -
For those who lie, she is certainly not there...
And only those who breathe the truth the wind,
They will tell you how his light heals.**

**Once again a wind of truth has blown from the mountains
And illuminates the forgotten meaning...
Sweeps dust, fences and obstacles...
And blow in the back to those who are frozen in lies.**

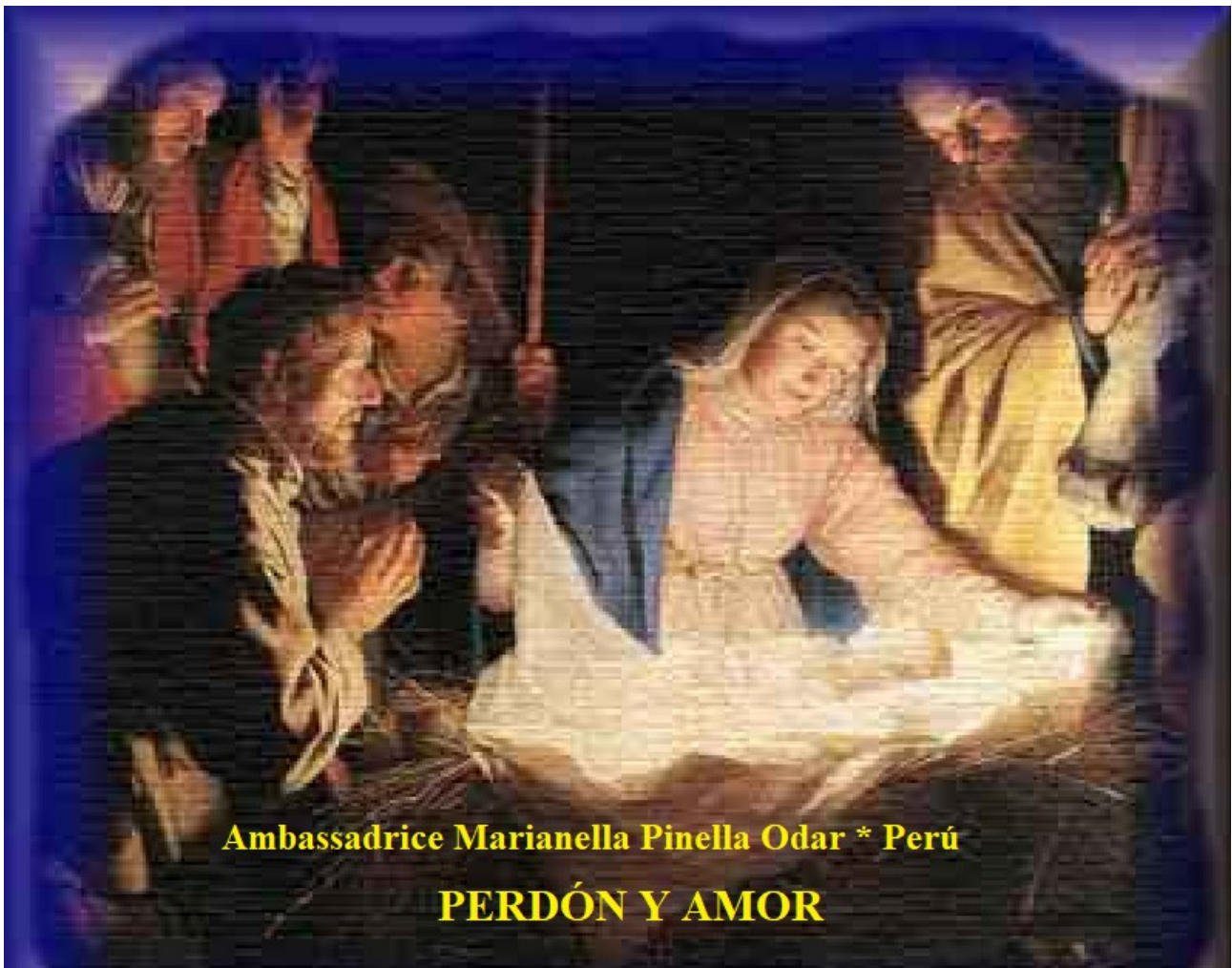
**“La verità è una medicina amara e dal sapore sgradevole,
ma ripristinando la salute.” Honoré de Balzac**

**Come vivere bene con la verità, che calma...
È una protezione affidabile contro il male....
Solo con la verità respiri liberamente il petto,
Dopotutto, solo la verità ha salvato tutto il male.**

**Non mentire a te stesso è la più grande felicità,
Ricompensa per la sofferenza e il dolore.
E orgoglio, successo e perfezione
Tutto ciò che è con te per sempre.**

**E dicono che la verità non è nel mondo -
Per chi mente, lei non c'è di certo...
E solo chi respira la verità il vento,
Ti diranno come guarisce la sua luce.**

**Ancora una volta un vento di verità ha soffiato dalle montagne
E illumina il significato dimenticato...
Spazza polvere, recinzioni e ostacoli...
E soffia nella schiena a coloro che sono congelati nelle bugie.**



Ambassadrice Marianella Pinella Odar * Perú

PERDÓN Y AMOR

Ambassadrice Marianella Pinella Odar * Perú

PERDÓN Y AMOR

Noche de estrellas y cielo azul, Noche Buena en que nace un Dios

Las naciones unidas en una sola ilusión, en una sola fe, en un solo corazón

Entre sueños y esperanzas de un niño Dios que se cobija, entre aromas y humildad

Resuenan canciones, sueños e ilusiones entre melodías de Navidad

Una mirada de aquel niño que con hambre respira y con hambre mira

Escaparates y cristales que se empañan entre lágrimas y brisas

Una mano en su desnudo hombro, no es su madre, no es su amigo

Es aquel niño del pesebre que se vuelve uno con candor

Es aquel niño del pesebre que tiene sed de amor

Aquel niño del pesebre hecho hombre sabía que lo traicionaría el hombre,

Aun así, pidió perdón por aquel hombre que en su miseria lo ofendía

Pidió perdón por aquel hombre en su caída y aun pide perdón por ti y por mí, hoy día.

LE PARDON ET L'AMOUR

*Nuit des étoiles et ciel bleu, nuit de Noël où naît un Dieu
Les nations unies dans une même illusion, dans une même foi, dans un même cœur
Entre rêves et espoirs d'un Dieu enfant qui s'abrite, entre parfums et humilité
Chansons, rêves et illusions résonnent entre les mélodies de Noël
Un regard de cet enfant qui respire avec faim et regarde avec faim
Vitrines et vitrines qui s'embuent entre les larmes et les brises
Une main sur son épaule nue, pas sa mère, pas son amie
C'est cet enfant de la crèche qui ne fait qu'un avec l'innocence
C'est cet enfant de la crèche qui a soif d'amour
Cet enfant de la crèche fait homme savait que l'homme le trahirait,
Même ainsi, il s'est excusé pour cet homme qui, dans sa misère, l'a offensé
Il a demandé pardon pour cet homme dans sa chute et il demande encore pardon pour vous et
moi aujourd'hui.*

FORGIVENESS AND LOVE

*Night of stars and blue sky, Christmas night in which a God is born
The nations united in a single illusion, in a single faith, in a single heart
Between dreams and hopes of a God child who takes shelter, between aromas and humility
Songs, dreams and illusions resonate between Christmas melodies
A look from that child who breathes with hunger and looks with hunger
Shop windows and windows that fog up between tears and breezes
A hand on his bare shoulder, it's not his mother, it's not his friend.
It is that child of the manger who becomes one with innocence
It is that child of the manger who is thirsty for love
That child of the manger made man knew that man would betray him,
Even so, he apologized for that man who in his misery offended him
He asked forgiveness for that man in his fall and still asks forgiveness for you and me today.*

PERDONO E AMORE

*Notte di stelle e cielo azzurro, notte di Natale in cui nasce un Dio
Le nazioni unite in una sola illusione, in una sola fede, in un solo cuore
Tra sogni e speranze di un Dio bambino che si rifugia, tra profumi e umiltà
Canzoni, sogni e illusioni risuonano tra le melodie natalizie
Uno sguardo di quel bambino che respira con fame e guarda con fame
Vetrine e vetrine che si appannano tra lacrime e brezze
Una mano sulla sua spalla nuda, non sua madre, non sua amica
È quel figlio della mangiatoia che diventa tutt'uno con l'innocenza
E quel figlio della mangiatoia che ha sete d'amore
Quel figlio della mangiatoia fatto uomo sapeva che l'uomo lo avrebbe tradito,
Ciononostante, si scusò per quell'uomo che nella sua miseria lo aveva offeso
Ha chiesto perdono per quell'uomo nella sua caduta e ancora oggi chiede perdono per te e per
me.*

PERDÃO E AMOR

*Noite de estrelas e céu azul, noite de Natal em que nasce um Deus
As nações unidas em uma única ilusão, em uma única fé, em um único coração
Entre sonhos e esperanças de um filho de Deus que se abriga, entre aromas e humildade
Canções, sonhos e ilusões ressoam entre melodias natalinas
Um olhar daquela criança que respira com fome e olha com fome
Vitrines e vitrines que embaçam entre lágrimas e brisas
Uma mão em seu ombro nu, não sua mãe, não seu amigo
É aquele filho da manjedoura que se torna um com a inocência
É aquele filho da manjedoura que tem sede de amor
Aquele filho da manjedoura fez o homem saber que o homem o trairia,
Mesmo assim, ele se desculpou por aquele homem que em sua miséria o ofendeu
Ele pediu perdão para aquele homem em sua queda e ainda hoje pede perdão para você e para
mim.*

ПРОЩЕНИЕ И ЛЮБОВЬ

*Ночь звезд и голубого неба, рождественская ночь, в которую рождается Бог
Народы объединились в единой иллюзии, в единой вере, в едином сердце
Между мечтами и надеждами на Божьего ребенка, который находит прибежище,
между ароматами и смирением
Песни, мечты и иллюзии резонируют между рождественскими мелодиями
Взгляд того ребенка, который голодно дышит и голодно смотрит
Витрины магазинов и окна, которые запотевают между слезами и ветерком*

*Рука на его голом плече, не его мать, не его друг
Это тот ребенок яслей, который становится единым с невинностью
Это тот ребенок яслей, который жаждет любви
Это дитя яслей, сделанное человеком, знало, что человек предаст его,
Тем не менее, он извинился за того человека, который в своем несчастье обидел его.
Он попросил прощения за того человека в его падении, и он до сих пор просит прощения
за вас и меня сегодня.*